





"I Have Come...", 1985, woodcut, 34"x 24",
1992.114, Gift of the artist

THE MEXICAN FINE ARTS CENTER MUSEUM
CORDIALLY INVITES YOU TO THE OPENING RECEPTION OF

EL CENTRO MUSEO DE BELLAS ARTES MEXICANAS
LE EXTIENDE UNA CORDIAL INVITACIÓN A LA INAUGURACIÓN
DE

FANNING THE FLAME

THE ART OF CARLOS CORTEZ FROM THE MUSEUM'S
P E R M A N E N T C O L L E C T I O N

FRIDAY, MAY 30

VIERNES, 30 DE MAYO

1 9 9 7

6:00 - 8:30 P.M.

EXHIBIT CONTINUES THROUGH AUGUST 31
LA EXPOSICIÓN TERMINA EL 31 DE AGOSTO

The Mexican Fine Arts Center Museum is proud to celebrate its tenth anniversary year with the first major retrospective exhibition of one of the country's greatest artists, Cortez. This exhibition is drawn primarily from the Museum's Permanent Collection and features paintings, drawings and prints reflecting almost fifty years of Cortez' artistic achievement.

Cortez, a Chicagoan since 1965, is the son of a Mexican-indigenous labor organizer and a German-American socialist. Drawing on this dual heritage for his art, he was influenced by both José Guadalupe Posada and the German Expressionists. "Fanning the Flame: The Art of Carlos Cortez" reflects his commitment to workers in the United States, promotion of human rights struggles throughout the world, exploration of the human figure, and illustration of Mexican cultural traditions. He is a master at producing very direct images that communicate powerful and universal messages. Having achieved international recognition, his prints have been included in exhibitions that have traveled throughout the United States, Mexico and Europe. A living legend, Cortez is a prolific artist, poet, philosopher and union activist who continues to cast his shadow into the future with integrity and humor.

El Centro Museo de Bellas Artes Mexicanas tiene el orgullo de celebrar su décimo aniversario con la primera retrospectiva de las obras de Carlos Cortez, uno de los artistas de mayor importancia de este país. La selección de obras para esta exposición se hizo en su mayoría de la Colección Permanente del Museo, y consta de pinturas, dibujos y grabados que reflejan casi cincuenta años del logro artístico de Cortez.

Cortez, residente de Chicago desde 1965, es hijo de un mexicano indígena, organizador de sindicatos y de una socialista aleman-americana. Tomando inspiración para su arte de este doble patrimonio, cuenta entre sus influencias tanto las obras de José Guadalupe Posada como las del expresionismo alemán. "Avivando el Fuego: El arte de Carlos Cortez" refleja el compromiso de este artista con los trabajadores de los Estados Unidos, con el impulso de la lucha por los derechos humanos en todo el mundo, con la exploración de la figura humana y con la descripción de tradiciones culturales mexicanas. Cortez es todo un maestro en el arte de producir imágenes sumamente directas por medio de las cuales comunica un mensaje poderoso y universal. Habiendo alcanzado reconocimiento internacional, sus obras han formado parte de exposiciones presentadas a través de los Estados Unidos, México y Europa. Cortez es una leyenda en vida: artista prolífico, poeta, filósofo y activista sindical que desde el presente, con integridad y humor proyecta su influencia hacia el futuro.

SUNDAYS

FAMILY DAY WORKSHOPS

2 to 4 p.m. on the following Sundays:
June 29 • July 27 • August 31

Carlos Cortez leads a family poetry and printmaking workshop. Children ages 7 and older and their parents will write poems and illustrate them on scratchboard.

SPACE LIMITED TO 50 PARTICIPANTS.
FREE ADMISSION

Reservations required. For more information call the Museum's Education Department at 312-738-1503 ext. 16.

We recommend participants attend the PUBLIC TOUR from 1 to 2 p.m. prior to the workshop.

PUBLIC TOURS

ENGLISH

Every Sunday 1 to 2 p.m.

SPANISH

Every Sunday 2 to 3 p.m.

LOS DOMINGOS

TALLERES DEL DÍA FAMILIAR

de 2 a 4 p.m. los siguientes domingos:
29 de junio • 27 de julio • 31 de agosto

Carlos Cortez dirigirá un taller de poesía y grabados para familias. Los niños mayores de 7 años y sus padres escribirán poemas y los ilustrarán usando una técnica sencilla de grabado llamada scratchboard.

CUPO LIMITADO A 50 PERSONAS.
ENTRADA GRATUITA

Se requieren reservaciones. Para más información llame al departamento de educación del Museo al 312-738-1503 ext. 16.

Recomendamos que participen en el PASEO GUIADO de 1 a 2 p.m. antes de asistir al taller.

PASEOS GUIADOS

EN INGLÉS

Cada domingo de 1 a 2 p.m.

EN ESPAÑOL

Cada domingo de 2 a 3 p.m.

PRINTMAKING DEMONSTRATIONS

EVERY FRIDAY (EXCEPT JUNE 13)
FROM 10 A.M. TO 1 P.M.

Carlos Cortez demonstrates the art of print-making in his gallery "studio" beginning June 6 until August 29.

AN EVENING OF POETRY

FRIDAY, JULY 11 AT 7:30 P.M. AT TRUMAN COLLEGE

In honor of Carlos Cortez, the Museum and Beacon Street Gallery and Theatre will host a poetry reading on Friday, July 11 at 7:30 p.m. at Truman College, 1145 W. Wilson Avenue. Featured poets along with Carlos Cortez, will be Abelardo "Lalo" Delgado from Denver, Cristina Herrera from Milwaukee, and Chicago poets, Carlos Cumpian, Susan Field and Beatriz Badikian. The reading is free. Also, free parking available off of Broadway. For more information call 773-769-4284.

Cover Image: "La Lucha Continua", 1986,
woodcut, 12 3/8 x 22 9/16, Gift of the artist, 1997.1

DEMOSTRACIONES DE GRABADOS

CADA VIERNES (EXCEPTO EL 13 DE JUNIO)
DE 10 A.M. A 1 P.M.

Carlos Cortez demostrará el arte del grabado en su "estudio" en la sala de exposición del 6 de junio al 29 de agosto.

UNA NOCHE DE POESIA

VIERNES 11 DE JULIO, A LAS 7:30 P.M. EN TRUMAN COLLEGE

En honor a Carlos Cortez, el Museo y Beacon Street Gallery and Theatre tendrán una noche de poesía el viernes 11 de julio, a las 7:30 p.m. en Truman College, 1145 W. Wilson Avenue. Se presentarán Carlos Cortez, Abelardo "Lalo" Delgado de Denver, Cristina Herrera de Milwaukee, Carlos Cumpian, Susan Field y Beatriz Badikian de Chicago. Este evento es gratuito. Estacionamiento gratis a la vuelta de la calle Broadway. Para más información llame al 773-769-4284.

Artwork photographed by Kathleen Culbert-Aguilar

MEXICAN FINE ARTS CENTER MUSEUM

1852 West 19th Street

Chicago, Illinois 60608-2706

312 • 738 • 1503



10TH YEAR
Anniversary

This exhibition was funded by
the Chicago Park District, the Chicago Department of Cultural Affairs, the Illinois Arts Council, the National
Endowment for the Arts, and Univision / Channel 66. Transportation provided by American Airlines.
Curated by Tere Romo